

## **LINDA GARDINER**

39 rue de Lancry, 75010 Paris, France

Tél : 01. 42. 49. 27. 30

gardiner@backferry.com

Née le 20 octobre 1947 à Edimbourg, Ecosse

Nationalité : Britannique/Française

Résidente aux Etats-Unis de 1968 à 2003, résidente à Paris depuis 2004

### **Domaines de compétence**

Traduction du français, de l'allemand et de l'italien vers l'anglais (histoire de la pensée, de la culture, des beaux-arts ; sciences sociales, urbanisme, écologie)

Relecture et correction de textes anglais (tous genres)

### **Diplômes universitaires**

1965-1968 : University of Sussex, Angleterre, B.A. 1<sup>st</sup> class Honours (= Licence, philosophie et français, mention très bien)

1968-1973 : Brandeis University, Etats-Unis, Ph.D. History of Ideas (= Doctorat en l'histoire des idées)

### **Expérience professionnelle**

2004- : Travailleur indépendante dans la rédaction et la traduction, France

1998-2012 : Consultante spécialisée dans la direction de revues et de magazines, Etats-Unis

1983-2003 : Rédactrice en chef de la revue mensuelle *The Women's Review of Books*, E-U

1975-1983 : Professeure de philosophie au collège universitaire de Wellesley, E-U

### **Clients français : quelques projets récents (2010-2014)**

Quai d'Orsay/Editions internationales du patrimoine: Traduction en anglais du livre *Le Quai d'Orsay, ministère des Affaires étrangères* (2014)

*Le Visiteur* : Traduction de textes (du français et de l'italien) pour la revue bilingue d'architecture publiée par la Société française des architectes

ENS, Paris : Traduction d'articles sociologiques et d'interventions aux colloques internationaux de sociologie

Musée du Louvre : Traduction de textes divers tels comptes-rendus, bulletins de recherche

Liberté pour l'histoire : Traduction d'articles et tribunes publiés sur le site internet de l'association, <http://www.lph-asso.fr>

CNRS : Traduction et relecture d'articles scientifiques, rapports, comptes-rendus pour plusieurs unités de recherche du CNRS telles PRODIG (urbanisme) ou IFREMER (écologie marine)